

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 8 juillet 2019 à 19H15 à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Debra Greenshields, Siège #3 Gerald Manwell, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Absente : Siège #2 Sharon Brinkworth

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on July 8, 2019, with attendance, Seat #1 Debra Greenshields, Seat #3 Gerald Manwell, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais

Absent: Seat #2 Sharon Brinkworth

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

8 JUILLET / JULY 8, 2019

BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE

19H15 / 7 :15 PM

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. ADOPTION UDU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 3 JUIN 2019 /
ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF JUNE 3, 2019
4. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
5. JESSICA NILSSON – SUIVI / JESSICA NILSSON - UPDATE
6. RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING INPSECTOR'S REPORT
7. DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
8. INFORMATION – ÉTUDIANT / SUMMER STUDENT
9. INFORMATION – VENTE DE PROPRIÉTÉS / SALE OF PROPERTIES
10. INFORMATION – MRC – SECTEUR ÉVALUATION / EVALUATION DEPT.
11. INFORMATION - MMQ – RISTOURNE / REBATE
12. INFORMATION– ÉVOLU-TIC (RECYCLAGE) / RECYCLING
13. INFORMATION – ARRÉRAGES DE TAXES / TAX ARREARS UPDATE
14. INFORMATION – PLAN DE SÉCURITÉ D'URGENCE – MMQ / SAFETY COVER PLAN

15. INFORMATION – TECQ 2019-2023
16. INFORMATION – FORMATIN D'ÉTHIQUE / ETHICS TRAINING
17. RÉOLUTION – PAA
18. RÉOLUTION – SIGNAL (DOS D'ÂNES) / SPEED BUMPS
19. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 9 JUILLET 2019 / ACCOUNTS TO BE PAID
JULY 9, 2019
20. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN JUIN 2019 / ACCOUNTS &
REMUNERATIONS PAID IN JUNE 2019
21. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION
22. VARIA
 - RÉOLUTION – POLITIQUE DE GESTION CONTRACTUELLE / CONTRACT
MANAGEMENT POLICY
 - RÉOLUTION – SIMON DUVAL – BRANCHEMENT DU RÉSEAU D'EAU
POTABLE / HOOK TO WATER SYSTEM
23. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

059-2019

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Debra Greenshields et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h20

Adoptée

It is moved by Debra Greenshields and unanimously resolved that the meeting be open at 7:20pm.

Carried

060-2019

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté avec Varia ouvert.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to accept the agenda with Varia open.

Carried

061-2019

RÉSOLUTION – MINUTES DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 3 JUIN 2019 / MINUTES FROM THE JUNE 3, 2019 REGULAR MEETING

Proposé par Debra Greenshields et résolu à l'unanimité que les minutes du 3 juin 2019 soient acceptées avec les corrections.

Adoptée

It is moved by Debra Greenshields and unanimously resolved to accept the June 3, 2019 minutes be accepted with corrections.

Carried

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil des sujets suivants/ Mayor inform the council members on the following items:

- Branchement du réseau d'eau temporaire – Sanexen- Rue de l'Église / Temporary water hook-up – Sanexen – Church Street
- Rencontre concernant les zones inondables à Campbell's Bay – 4 juillet / Meeting regarding the flood zones in Campbell's Bay – July 4
- Chemin public / Public roads
- Tables de pique-nique du Centre Récréatif / RA picnic tables
- Article du Journal de Pontiac – MAMH / Pontiac Journal Article
- Suivi de débroussaillage des chemins Cemetery & Calumet / Update on brushcutting for Cemetery & Calumet
- MTQ – Travaux Route 303 Camions lourds / Road work – heavy trucks
- Travaux rue Water Lane – remplacement de la vanne de fermeture / Work on Water Lane – replacement of shut-off valve

SUIVI DE JESSICA NILSSON – UPDATE FROM JESSICA NILSSON

- Une copie du rapport mensuel de Jessica Nilsson a été distribué à tous les membres du conseil / A copy of Jessica Nilsson's monthly report has been distributed to every council member.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT

- Demande de changement de zonage – dans le procesus d'obtenir des informations additionnelles / Request of zoning change - Still in the process of obtaining more information.
- Piscines / Pools

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS

Frances Shea

Remercie le conseiller Gerald Manwell pour la tonte de gazon sur la rue Nancy Lane. / Thanks the councillor Gerald Manwell for the maintenance of the grass on Nancy Lane.

Frank Sofalvi

Demande des clarifications concernant son reçu de taxe. La directrice générale lui demande de se présenter au bureau mercredi matin à 10h pour des réponses. / Questions regarding his tax receipt. The director general asks him to come to the office on Wednesday at 10 am to obtain answers.

L'entretien de l'herbe sur la rue Craig et ramassage de sable. / Maintenance of grass on Craig and sand pick-up.

La mairesse parlera avec Kevin Murphy. / The mayor will talk to Kevin Murphy.

INFORMATION – EMPLOI D'ÉTÉ / SUMMER STUDENT

Brianna Simmons comble le poste d'emploi d'été pour 8 semaines. / Brianna Simmons is the summer student for 8 weeks.

062-2019

RÉSOLUTION – VENTE DE PROPRIÉTÉS / SALE OF PROPERTIES

Proposé par Debra Greenshields et résolu à l'unanimité d'afficher les propriétés à vendre de la municipalité dans les journaux locaux The Equity & le Journal du Pontiac.

Adoptée

It is moved by Debra Greenshields and unanimously resolved to advertise the properties for sale in the local newspapers The Equity and the Pontiac Journal.

Carried

INFORMATION – MRC – SECTION ÉVALUATION / EVALUATION DEPARTMENT

Temps de service pour les municipalités. / Time of services for municipalities.

INFORMATION – MMQ – RITOURNE / REBATE

Une somme versée en trop de 196\$ lors du paiement de la ristourne pour 2018. Ce montant sera récupéré par la MMQ lors de la prochaine ristourne. / There was an overpayment of \$196 on the 2018 rebate payment. This amount will be recovered from the MMQ on the next rebate.

INFORMATION – ÉVOLU-TIC

En date du 1^{er} avril le coût de traitement pour les matières recyclables a augmenté de 29\$/tonne à 50\$/tonne. En date du 1^{er} juillet, le coût de traitement pour les matières recyclables a été augmenté de 50\$/tonne à 80\$/tonne et ce jusqu'à nouvel ordre. / As of April 1, the processing cost for recyclable materials increased from 29\$/tonne to 50\$/tonne. As of July 1 and until further notice, the processing cost for recyclable materials increased from \$50/tonne to \$80.00/tonne.

INFORMATION – ARRÉRAGES DE TAXES / TAX ARREARS

Un jugement a été rendu pour les arrérages de taxes, une lettre recommandée a été envoyée et le contribuable a 15 jours pour répondre. Si le contribuable ne répond pas, l'huissier se présentera chez le contribuable afin de saisir des biens. / A judgment has been issued for the tax arrears, a registered letter has been sent and the taxpayer has 15 days to respond. Should there be no response from the taxpayer, the bailiff will go to the said property and proceed with a seizure.

INFORMATION – PLAN DE MESURE D'URGENCE / SAFETY COVER PLAN

Un courriel a été envoyé aux municipalités de Bryson & de l'Île-du-Grand-Calumet à savoir s'ils désirent faire le plan ensemble. Il n'y a pas eu de réponse. Une demande auprès de Sapphia Massarwy sera faite pour nous aider. / An email was sent to the municipalities of Bryson and l'Île-du-Grand-Calumet asking if they would like to do the plan together. We have not received a response. We will ask Sapphia Massarwy to help with the Safety Cover Plan.

INFORMATION – TECQ 2019-2023

La municipalité recevra 639 246\$ répartis sur 5 ans pour la taxe d'essence de 2019-2023. / The municipality will receive 639 246\$ over a period of 5 years for the gas tax 2019-2023.

INFORMATION – FORMATION D'ÉTHIQUE / ETHICS TRAINING

La formation en anglais se tiendra le 20 août au bureau municipal de Campbell's Bay, situé au 59 rue Leslie à compter de 9h00 à 16h00. / The English training will be held on August 20 at the Campbell's Bay municipal office from 9:00am to 4:00pm.

063-2019

RÉSOLUTION – PAA 2019 / 2019 ROAD GRANT

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité de demander un montant de \$65 000.00 de la subvention du Programme d'aide à la voirie (PAARRM – André Fortin).

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and resolved unanimously to ask for \$65 000.00 from the road grant (PAARRM – André Fortin).

Carried

064-219

RÉSOLUTION – SIGNAL (DOS D'ÂNES – SPEED BUMPS)

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu par Jacques Guérette et Gerald Manwell de poursuivre avec l'achat de 2 dos d'ânes temporaires et 8 panneaux de signalisation avisant les dos d'ânes au montant de 815.17\$. Edward Thompson et Debra Greenshields votent non.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and resolved by Jacques Guérette and Gerald Manwell to proceed with the purchase of 2 temporary speed bumps and 8 signs indicating the presence of speed bumps in the amount of 815.17\$. Edward Thompson and Debra Greenshields vote no.

Carried

065-2019

RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 9 JUILLET 2019 / ACCOUNTS TO BE PAID JULY 9, 2019

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 9 juillet 2019, au montant de \$154,903.73. Cependant, retenir la facture de Laurin Laurin au montant de \$10,060.31 jusqu'à nouvel ordre.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and resolved unanimously to accept the accounts to be paid July 9, 2019, in the amount of \$154,903.73. However, retain Laurin Laurin invoice until further notice.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN JUIN 2019 /
ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN JUNE 2019.**

Comptes payés: \$41,226.85 / Accounts paid: \$41,226.85

Salaires: \$6,921.13 / Remunerations: \$6,921.13

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION

Jacques Guérette

Suivi des lumières de rues. / Update on Street lights.

Debra Greenshields

Suivi du compostage. / Composting update.
MRC – dépliants compostage & recyclage /
pamphlets on composting & recycling

Demande de la part de Sharon Brinkworth –
le bris sur la rue Water Lane / Asks on
behalf of Sharon Brinkworth – water break
on Water Lane

Gerald Manwell

Suivi – Garde-fou / Update on Guardrail
Envoyer une lettre concernant la gestion des
Grands Lacs / Send a letter regarding the
management of the Great Lakes at its peak.

Cody Coughlin

Interdiction de feu / Fire ban
Vérifier le site SOPFEU / Check the
SOPFEU site.

066-2019

**RÉSOLUTION – POLITIQUE DE GESTION CONTRACTUELLE /
CONTRACT MANAGEMENT POLICY**

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité d'accepter la politique de gestion contractuelle.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and resolved unanimously to accept the contract management policy.

Carried

VARIA

067-2019

**RÉSOLUTION – BRANCHEMENT DE L’EAU POTABLE - SIMON
DUVAL / POTABLE WATER CONNECTION**

Il est proposé par Debra Greenshields et résolu à l’unanimité de procéder au branchement de l’eau potable sur la Route 301 pour la propriété de M. Simon Duval.

Adoptée

It is moved by Debra Greenshields and resolved unanimously to proceed with the potable water connection on Hwy 301 for the property owned by Simon Duval.

Carried

068-2019

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance soit levée à 20 :45.

Adoptée

It is proposed by Jacques Guérette that the meeting be adjourned at 8:45 pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General